

# ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN

— ENALLT —

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria  
Directora – desde mayo de 2017

La Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT) logró avances importantes durante 2024. El esfuerzo conjunto de todas las personas que integran su comunidad se vio reflejado en cada uno de los proyectos planteados en el Plan de Desarrollo que se realizaron. De esta manera, la ENALLT contribuye con pasión y compromiso al cumplimiento de las funciones sustantivas de la Universidad Nacional Autónoma de México: docencia, investigación y difusión de la cultura. En las siguientes páginas de esta memoria se describen con mayor detalle los logros alcanzados.

## PERSONAL ACADÉMICO

Una de las funciones sustantivas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) es la docencia. La planta docente de la ENALLT, durante 2024, estuvo integrada por 289 académicos: 52 profesores de tiempo completo, 198 profesores de asignatura, 29 técnicos académicos y 10 ayudantes de profesor. De estos, 21.60% de los profesores cuentan con dispensa de grado, 32.40% con licenciatura, 29.62% con maestría y 16.38% con doctorado.

Asimismo, del total de la planta docente que colaboró en la ENALLT durante el año reportado, 11 académicos de tiempo completo y cuatro académicos de asignatura formaron parte del Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores de la Secretaría de Ciencia, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI). De los 11 académicos de tiempo completo, cuatro se ubicaron en el nivel I, dos en el nivel II y cinco como candidatos.

Como parte de las acciones que contribuyeron al fortalecimiento de la planta académica, la escuela contó con cinco académicos dentro del Subprograma de Incorporación de Jóvenes Académicos de Carrera de la UNAM (SIJA). Asimismo, se convocaron dos concursos de oposición abiertos y nueve concursos de oposición cerrados, correspondiendo estos últimos a siete promociones y dos definitividades.

En lo relativo a los programas institucionales de estímulos y reconocimientos, el Programa de Estímulos al Desempeño del Personal Académico de Tiempo Completo (PRIDE) benefició a 47 académicos. Por otra parte, en el Programa de Estímulos a la Productividad y al Rendimiento del Personal Académico de Asignatura (PEPASIG) 163 profesores recibieron este apoyo. Al concluir 2024 causaron baja por pensión, término de contrato, renuncia o jubilación 32 académicos de asignatura.

### LICENCIATURA

En agosto de 2024 egresaron 25 alumnas y alumnos de Licenciatura en Lingüística Aplicada; mientras que del programa de la Licenciatura en Traducción egresaron 41 alumnas y alumnos en diciembre del mismo año.

En cuanto al proceso de selección para la octava generación, 607 aspirantes presentaron el examen de prerrequisito, de los cuales se aceptaron 114 alumnas y alumnos. Del total de aceptados, 49.50% ingresó por concurso de selección y 50.50% por pase reglamentado.

**Alumnos.** Durante 2024, la ENALLT atendió un total de 533 alumnos en sus dos licenciaturas, de los cuales 114 fueron de nuevo ingreso y 419 reinscritos. En cuanto a la distribución por género, 68.50% son mujeres y 31.50 % hombres.

En lo relativo a la eficiencia terminal en ambas licenciaturas, ésta se elevó con respecto a lo registrado en años anteriores. En el periodo reportado se titularon 36 alumnos de la tercera generación con alto nivel académico, cinco de la Licenciatura en Lingüística Aplicada (LLA) y 31 de la Licenciatura en Traducción (LT). Lo anterior significó un incremento del 29%, es decir, 16 titulados más que en 2023. Además, en este año 2024 egresaron 66 estudiantes, lo que representa un incremento de 16 alumnos con respecto al año anterior.

**Aprendizaje de lenguas adicionales dentro de la oferta curricular.** Las y los alumnos de las licenciaturas que se imparten en la ENALLT deben elegir, dentro del plan curricular, una tercera lengua (LLA) o lengua C (LT). Esta acción les ofrece una herramienta fundamental para la construcción de su futuro profesional, al tiempo que les permite un acercamiento a otras culturas. Durante el periodo reportado, el alumnado del segundo semestre de Lingüística Aplicada eligió como tercera lengua los siguientes idiomas: alemán 23.81%, francés 23.81%, italiano 11.90%, chino 14.29%, japonés 14.29%, coreano 4.76%, portugués 4.76% e inglés 2.38%.

Por su parte, el alumnado del segundo semestre de Traducción eligió, de las cinco opciones de lengua C que tiene, las siguientes: alemán 16.22%, chino 41.89%, francés

21.62%, italiano 6.76% portugués 10.81% y 2.70% aún no eligen su tercera lengua, debido a que se encontraban en periodo de Suspensión Temporal de Estudios.

En cuanto a la labor de difusión académica, se realizó un evento organizado por la coordinación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada: Project Mission Enterprise, México 2024, con el cual se cerró el proyecto internacional que se llevó a cabo con la Hochschule der Medien Stuttgart de Alemania y el Sapir Academic College de Israel. Asimismo, se organizó el Coloquio del Seminario de Investigación a nivel Licenciatura, el cual buscaba impulsar la definición de proyectos de investigación de manera temprana y difundir los avances del alumnado de la Licenciatura en Lingüística Aplicada.

**Programas de apoyo para los alumnos.** Mantener informada a la comunidad estudiantil de la ENALLT sobre los diferentes programas de apoyo que ofrece la Universidad forma parte de sus prioridades; por ello, a través de la Coordinación de Vinculación y Extensión y de las coordinaciones de ambas licenciaturas, se difundieron los programas de becas de la Dirección General de Atención y Orientación Educativa (DGOAE).

En 2024, se benefició con al menos un programa de becas a 357 alumnas y alumnos, con la siguientes distribución: apoyo a grupos vulnerables provenientes de zonas marginadas del país, 17; deportistas de equipos representativos, cuatro; apoyo a la manutención, 195; titulación-egresados alto rendimiento, dos; beca para disminuir el bajo rendimiento académico, una; beca de fortalecimiento de los estudios de licenciatura y alta exigencia académica: 89; apoyo nutricional, 16; beca de apoyo a hijos de trabajadores UNAM, tres; sistema de becas para estudiantes pertenecientes a pueblos indígenas y afroamericanos, seis; beca para alumnos(as) en situación de discapacidad, dos; beca Matilde Montoya Lafragua, cinco. Lo anterior, significa que el 67% de la población estudiantil de las licenciaturas de la ENALLT cuenta con algún tipo de beca.

**Movilidad estudiantil.** En la primavera de 2024, a través de la convocatoria de movilidad entrante gestionada por la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGEI), recibimos a dos estudiantes provenientes de la Universidad de Viena, Austria y de la Universidad de Bristol, Reino Unido. Ambas cursaron materias de la Licenciatura en Traducción.

En el semestre 2025-1 se integraron cuatro estudiantes provenientes de las universidades Toulouse Jean Jaurès de Francia, de la Vrije Universiteit Brussel, Bélgica; Universität Augsburg y Justus Liebig Universität Giessen, Alemania. Dos de ellas tomaron materias de ambas licenciaturas y las otras dos se integraron cada una a una licenciatura.

En cuanto a la movilidad saliente, durante el semestre 2024-2, ocho estudiantes realizaron movilidad internacional a las siguientes instituciones de educación superior: Hankuk University of Foreign Studies en Corea; Kyoto Sangyo University de Japón; Uni-

versity of East Anglia, Reino Unido; Université de Liège, Bélgica; Stockholm University en Suecia, y la Universidad de Ginebra, Suiza.

En el semestre 2025-1, once estudiantes tuvieron experiencia de movilidad internacional por un semestre en las siguientes instituciones de educación superior: The Chinese University Of Hong Kong (Shenzhen), China; Leibniz Universität Hannover, Alemania; Tokyo University of Foreign Studies, Japón; Université Jean Moulin Lyon 3, Francia; Università di Bologna, Italia; Kyushu University, Japón; Cardiff University, Reino Unido; Ludwig Maximilians Universität München, Alemania; University of California, Estados Unidos y la Universidad de Oviedo, España.

En el marco de la convocatoria de iniciación a la investigación, una población de cuatro estudiantes fue beneficiada con el apoyo ofrecido por la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGECI) y gestionado por la escuela con apoyo de la UNAM Canadá. Así, tres de ellas realizaron una estancia de 12 semanas en la Universidad de Ottawa, Canadá y una en la Universidad de la Sorbona, Francia.

Para las convocatorias de movilidad internacional semestral nivel licenciatura para semestres de movilidad 2025, publicadas en abril y en octubre, se brindó atención a 15 personas interesadas, de las cuales nueve se postularon.

## POSGRADO

La ENALLT, en conjunto con la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Investigaciones Filológicas participa en el Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística. Los planes de estudio de maestría y doctorado de este programa estuvieron acreditados en el Programa Nacional de Posgrados de Calidad (PNPC) del Conahcyt, en el nivel consolidado como planes de estudio orientados a la investigación. Tras la desaparición del PNPC, se registraron en el recién creado Sistema Nacional de Posgrado de la Secretaría de Ciencias, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI).

Como parte de las actividades del posgrado, durante 2024 se atendió a una población de 111 alumnas(os): 25 de nuevo ingreso (nueve en la Maestría en Lingüística Aplicada, nueve en la Maestría en Lingüística Hispánica y siete en el Doctorado en Lingüística) y 86 de reingreso (31 de la Maestría en Lingüística Aplicada, 20 en la Maestría en Lingüística Hispánica y 35 en el Doctorado en Lingüística). En este periodo, 17 alumnas y alumnos obtuvieron el grado de maestría o doctorado (siete de Lingüística Aplicada, cinco de Lingüística Hispánica y cinco de doctorado), 12 de ellos con mención honorífica.

De la matrícula total del Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística, durante el semestre 2025-1 el 100% del alumnado recibió una beca del SECIHTI.

En cuanto a las actividades académicas del Posgrado en Lingüística, se realizó un coloquio de maestría y doctorado, así como un taller por áreas de especialización de manera presencial. Se iniciaron los trabajos de revisión de los tres programas de estudio y se diseñaron y aplicaron tres encuestas de diagnóstico, cuyos resultados están siendo analizados. Además, se creó la colección Breviarios de Lingüística, en la cual se publican, principalmente, textos de autoría de profesores y estudiantes del programa. Este año aparecieron sus tres primeros volúmenes.

Además de los programas de maestría y doctorado, la ENALLT también colabora con el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) en la impartición de la Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, a distancia. A inicios de 2024, se atendieron en promedio 62 aspirantes al proceso de selección para la generación 17, de los cuales fueron aceptados 32. Asimismo, en promedio, nueve académicos de la ENALLT impartieron alguna de las asignaturas o bien forman parte de los tutores de este posgrado. Al concluir el año 2024, cinco alumnas(os) obtuvieron el grado de especialización.

### EDUCACIÓN CONTINUA

La ENALLT contribuye en la formación de la comunidad universitaria mediante la enseñanza de lenguas. En 2024 la Escuela impartió cursos de 17 lenguas (16 extranjeras y una nacional). En 665 cursos de lengua se atendieron 14 739 estudiantes provenientes de 72 programas académicos de licenciatura o posgrado de 42 entidades académicas de nuestra Universidad. La población atendida de manera presencial se distribuyó de la siguiente manera: 61 grupos de alemán con 1239 estudiantes; 12 de árabe con 176 estudiantes; ocho de catalán con 80 estudiantes; 24 de chino con 588 estudiantes; 16 de coreano con 377 estudiantes; 108 de francés con 2959 estudiantes; 10 de griego moderno con 135 estudiantes; 10 de hebreo con 89 estudiantes; 197 de inglés con 5317 estudiantes; 67 de italiano con 1394 estudiantes; 24 de japonés con 542 estudiantes; 22 de náhuatl con 246 estudiantes; 60 de portugués con 898 estudiantes; cuatro de rumano con 58 estudiantes; 26 de ruso con 491 estudiantes; 11 de sueco con 115 estudiantes, y cinco grupos de vasco con 35 estudiantes. De igual manera, se atendieron 416 estudiantes en 15 cursos en línea. La distribución por género para los cursos presenciales fue de 54.8% mujeres y 45.2% hombres. Para cursos en línea, el 66.2% fueron mujeres y el 33.8% hombres.

Otra de las actividades realizadas por la Coordinación de Educación a Distancia fue la conclusión de los proyectos: Aplicación móvil educativa de apoyo a los cursos generales de lengua italiana en la ENALLT Apprendit-Presentarsi; Desarrollo de materiales multimedia para el curso de comprensión de lectura en portugués; Curso de com-

prensión de lectura en inglés para ciencias sociales, y el Seminario virtual sobre la teoría de la Ecología de Presiones.

**Lenguas para público en general.** Como parte de la oferta académica que ofrece la ENALLT también se encuentran los cursos de idiomas dirigidos al público en general que se imparten en el Centro Mascarones (con sus acuerdos interinstitucionales con el plantel 5 de la Escuela Nacional Preparatoria 5, Lenguas en Línea y Lenguas-Culturas CU) y la Asociación de Exalumnos de la Facultad de Economía (AEFE). En 2024, estos programas atendieron a 8852 participantes en 610 grupos de las siguientes lenguas: 6892 de inglés, 603 de francés, 1230 de alemán, 76 de italiano y 51 de japonés.

Además, la ENALLT alberga al Instituto Confucio que atendió, durante 2024, un total de 66 grupos y talleres de chino en los que participaron 756 estudiantes en 10 diferentes niveles, distribuidos de la siguiente manera: primer nivel, 16 grupos con 280 participantes; segundo nivel, 11 grupos con 110 participantes; tercer nivel, 9 grupos con 76; cuarto nivel, 5 grupos con 62; quinto nivel, 3 grupos con 30; sexto nivel, 2 grupos con 26; séptimo nivel, 3 grupos con 38; octavo nivel, 3 grupos con 27; noveno nivel, 2 grupos con 30; y décimo nivel, 2 grupos con 27. El taller de HSK4 tuvo dos grupos con 20 participantes y el de HSK5 se ofreció en tres grupos con 30 participantes.

**Aprendizaje autodirigido.** La ENALLT dispone de un espacio que ofrece apoyo académico a la comunidad de la UNAM interesada en el fortalecimiento del autoaprendizaje de lenguas. Este espacio cuenta con diversos materiales y recursos para fomentar el aprendizaje de idiomas en la modalidad de autoacceso, tales como los talleres de aprender a aprender, asistencia a sesiones de asesorías, círculos de conversación, Mediatecafé y teletándem, los cuales se brindan en las siguientes lenguas: alemán, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués, ruso y algunas actividades en coreano.

En 2024, la Mediateca de la ENALLT ofreció 13 sesiones de Mediatecafé (dos en línea y 11 presenciales) organizadas en colaboración con tres universitarios internacionales y cinco universitarias de diferentes facultades. En estas sesiones se abordaron diversos temas y participaron de manera entusiasta 300 participantes mexicanos y 28 participantes internacionales.

Asimismo, se registraron 470 usuarios en línea mediante el Sistema de Información Integral de Mediateca-ENALLT, de los cuales 402 concluyeron el trámite de manera exitosa. También se organizaron 30 talleres de aprender a aprender (nueve en línea y 21 presenciales) con una asistencia de 239 participantes (72 asistentes en línea y 167 presenciales). Se llevaron a cabo 455 sesiones (316 presenciales y 139 en línea) de círculos de conversación en las ocho lenguas que se ofrecen, dichos círculos contaron con una asistencia de 909 aprendientes.

Además, se realizaron 165 sesiones de teletándem de cinco idiomas en modalidad programada en colaboración con 20 universidades, lo cual benefició a 854 participantes con 12 580 asistencias. También se organizaron 27 programas teletándem independientes en siete idiomas con 14 universidades extranjeras, con lo que se atendió a 361 estudiantes. Se tuvieron un estimado de 51 sesiones con un aproximado de 18 390 asistencias. Del mismo modo, se realizaron siete programas de teletándem híbridos de cinco idiomas con participación de seis universidades, en las que se benefició a un total de 108 aprendientes que acumularon 995 asistencias en aproximadamente 165 sesiones. Finalmente, durante el periodo reportado la Mediateca brindó 150 asesorías en ocho lenguas.

**Formación docente.** Otra tarea relevante de la ENALLT es la profesionalización y actualización docente. Por ello, a través de la Coordinación de Formación Docente, cada año se imparte el Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas en sus dos modalidades: sistema escolarizado y Sistema Universidad Abierta (SUA).

En 2024, el diplomado se impartió en modalidad presencial en ambos semestres. Se atendieron 16 participantes en las áreas de inglés escolarizado, inglés SUA y portugués. Durante el mismo año, se diseñaron y aplicaron 34 exámenes de admisión como parte del proceso de selección para la edición 2025 del curso.

Por otro lado, la ENALLT ofreció dos diplomados en la modalidad a distancia: el Diplomado de Actualización en Lingüística Aplicada a Distancia para profesores de lenguas (ALAD) y el Diplomado en Formación de Asesores de Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras (FACAAL). En ambos diplomados se atendió a 18 participantes, de esta manera, la ENALLT contribuyó a la profesionalización de la enseñanza de lenguas con un impacto positivo en nuestra sociedad.

**Actualización docente.** Con el objetivo de fortalecer la oferta para el personal académico de la escuela se realizaron cinco actividades formativas relacionadas con el uso de herramientas de tecnologías de la información y comunicación (TIC) y tecnologías de aprendizaje y conocimiento (TAC). Estas actividades beneficiaron a 51 académicos.

En el marco del Programa de Actualización y Superación Docente del Bachillerato, se ofreció un curso en modalidad presencial y en español. Con esta oferta se benefició a 24 académicos del bachillerato de la UNAM.

Por su parte, la Coordinación de Mediateca de la ENALLT organizó un seminario con una duración de seis meses sobre aprendizaje autodirigido para 15 profesores y técnicos académicos en el marco de las bases de colaboración realizadas entre la ENALLT y la Escuela Nacional Preparatoria.

**Formación de traductores.** La ENALLT, a través del Departamento de Traducción e Interpretación, cuenta actualmente con dos diplomados: el Diplomado de Traducción de Textos Especializados (DTTE) y el Diplomado de Formación de Traductores Literarios (DFTL), los cuales forman parte de su oferta de educación continua y contribuyen a la profesionalización de la traducción. En 2024 se desarrolló un nuevo diplomado: Diplomado Básico de Traducción (Textos Generales) cuyo proceso de selección iniciará en enero de 2025.

Se recibió a una nueva generación del DFTL de la cual se espera egresen 15 estudiantes en las combinaciones del inglés y del francés al español.

### **COOPERACIÓN, COLABORACIÓN Y MOVILIDAD ACADÉMICA**

Se firmó un convenio de colaboración con el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS). Asimismo, se sostuvieron reuniones con diferentes representantes de instituciones de educación superior de Brasil, Francia, España y Polonia, con las que se trabaja la posibilidad de concretar un plan de cooperación académica.

Durante 2024, la Escuela contó con la presencia de cinco lectoras y lectores provenientes de Austria, Alemania, Portugal y España; así como de un asistente de lengua de Alemania, uno de Estados Unidos y dos de Francia (practicantes visitantes).

### **VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD**

Las diferentes áreas de la ENALLT registraron 27 programas de servicio social. Esto significó la incorporación de 61 estudiantes procedentes de las licenciaturas de Diseño y Comunicación Visual, Diseño Gráfico, Ingeniería en Computación, Ciencias de la Comunicación, Enseñanza del Inglés, Arquitectura, Traducción, Psicología, Lengua y Literaturas Modernas (Letras Inglesas, Portuguesas y Alemanas), Trabajo Social, Derecho, Administración, Informática, Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera y Técnico Especializado en Recreación.

En lo referente al servicio social para el alumnado de las licenciaturas de la ENALLT, se validaron 129 programas registrados en el Sistema de Información Automatizada de Servicio Social (SIASS) de la Dirección General de Orientación y Atención Educativa (DGOAE). De estos, 68 programas solicitaron el perfil de la Licenciatura en Traducción y 61 el de Lingüística Aplicada; en nuestra escuela, 25 alumnos y alumnas de ambas licenciaturas colaboran en nuestros propios programas de servicio social.

Durante el periodo reportado, 43 estudiantes obtuvieron su constancia de liberación de servicio social y 58 más se encuentran prestando su servicio. Un alumno de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y una alumna de la Licenciatura en Traducción recibieron el Premio Gustavo Baz Prada al Servicio Social.

Con el programa de acciones voluntarias, en octubre se organizó un centro de acopio para apoyar a las personas damnificadas por los huracanes y realizar nuestra aportación al centro de acopio universitario, lo anterior en colaboración con la Fundación UNNIDO —en la que una alumna de la Licenciatura en Traducción participa como voluntaria—.

Como escuela tuvimos representación en diferentes actividades como el Picnic bajo las sombras, organizado por CulturaUNAM; la Feria de Servicios de la Comunidad UNAM; la 4ª Feria por la Democracia, organizada por el Programa Universitario de Estudios sobre Democracia, Justicia y Sociedad (PUEDJS); y el Foro de Vinculación y Emprendimiento de la Facultad de Contaduría y Administración.

A través de vinculación bolsa ENALLT, en el mes de mayo se llevó a cabo la 1ª Jornada de Incursión Laboral (#TalentoENALLT), en la que se ofrecieron ocho conferencias y dos talleres para la comunidad estudiantil. Asimismo, la ENALLT, a través del Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno colaboró con la Cámara de Representación Empresarial China (CREC México) para organizar la 3ª Feria del Empleo y Prácticas Profesionales, en la que participaron 30 invitados entre empresas chinas y mexicanas.

En noviembre se realizó la 2ª Jornada de Incursión Laboral (#TalentoENALLT), en formato virtual. El evento contó con la participación de siete invitados que impartieron pláticas a la comunidad estudiantil para ofrecer vacantes de trabajo y recomendaciones para incorporarse al mundo laboral.

**Servicios a la comunidad.** Mediante la Coordinación de Evaluación y Certificación, la escuela atendió 15 475 solicitudes de certificación de conocimientos en 12 lenguas para cumplir requisitos, tanto de nivel licenciatura como de posgrado en la UNAM y otras instituciones. De la cifra antes mencionada, 905 exámenes fueron certificaciones internacionales de la lengua inglesa (TOEFL ITP).

Además, se realizaron 946 sesiones de exámenes (comprensión de lectura, dominio y TOEFL iTP): 417 se llevaron a cabo de manera remota (en línea), es decir, el 44% y 529 de manera presencial, que corresponde al 56%. De igual manera, se aplicaron 116 certificaciones internacionales organizadas por los departamentos de lengua de la escuela en colaboración con instituciones internacionales: 24 de alemán (certificaciones ÖSD, Test As y Test DaF), 57 certificaciones de francés y 35 de portugués (certificaciones en colaboración con el Instituto Camões de Portugal).

## INVESTIGACIÓN

Los diversos proyectos de investigación individuales y colectivos desarrollados por los profesores de carrera de tiempo completo de la ENALLT buscan dar respuesta a las necesidades de la sociedad relacionadas con las tres grandes áreas que convergen en la escuela: la enseñanza y aprendizaje de lenguas, la lingüística teórica y aplicada, y la traducción.

En 2024, el Departamento de Investigación (DI) de la ENALLT reportó la existencia de 36 proyectos de investigación, de los cuales 23 se encuentran en desarrollo y 13 fueron concluidos. Estos proyectos se ubican en ocho áreas: Enseñanza-aprendizaje de lenguas, Estudios del discurso, Sociolingüística, Educación en ambientes digitales, Lingüística teórica, Psicolingüística, Traducción e interpretación y Lexicología.

A lo largo del año el DI organizó, de manera virtual y presencial, 25 eventos académicos: un congreso internacional, un foro nacional, un encuentro nacional, dos coloquios nacionales, tres jornadas, una escuela de verano, dos seminarios en línea, un seminario presencial, un ciclo internacional de conferencias, cuatro conferencias, tres talleres, cuatro presentaciones de libro y un club de lectura.

Entre estos eventos destacaron el XIX Congreso de la Asociación de Lingüística Sistémico-Funcional de América Latina, el cual contó con seis conferencias magistrales dictadas por especialistas nacionales e internacionales, 74 ponencias, tres mesas redondas y cinco talleres; el 8º Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales, en el que se dictaron ocho conferencias de invitados nacionales e internacionales, tres conversatorios y 12 talleres; y el 5º Foro de Lenguas Originarias que contó con 32 ponencias, tres conversatorios, dos presentaciones de libros, un taller y una actividad cultural. Por último, también destacan dos seminarios en línea: Emocionalización del discurso en la modernidad tardía y Seminario: Sociolingüística etnográfica en entornos migratorios, que en conjunto sumaron 10 sesiones mensuales en línea.

Por otro lado, el Laboratorio de Lingüística Experimental (LLEx) realizó acciones orientadas a la divulgación, impulso a la investigación y formación de cinco estudiantes de licenciatura y dos de posgrado. Las actividades organizadas fueron: el Seminario Permanente de Lingüística Experimental, donde se discuten y presentan investigaciones lingüísticas bajo la metodología experimental; el primer Foro de Lingüística Experimental, cuyo ponente invitado fue el Dr. Jorge Valdés-Kroff de la Universidad de Florida, quien ofreció el curso Diseño experimental y extracción de datos de eyetracking, con 24 asistentes; y el curso a distancia Temas y técnicas en neurociencia del lenguaje, que contó con la participación de 32 asistentes de universidades tanto nacionales como internacionales.

Por su parte, la Unidad de Escritura y Habilidades Académicas (UAEHA) dio continuidad al Programa de Asesorías de Escritura Académica (PASEA). Tuvieron lugar 13 asesorías individuales que atendieron a estudiantes de diversas entidades académicas universitarias. Para optimizar el alcance de este servicio, la UAEHA se mantuvo en la lista de servicios en el sitio web de la ENALLT. Asimismo, se dio continuidad a la campaña de difusión del programa en línea y a través de la *Gaceta UNAM*.

En otras actividades de relevancia, la UAEHA impartió un taller de Formación de instructores para la enseñanza de lectura y escritura de textos académicos en inglés a académicos de la Facultad de Enfermería y Obstetricia; el taller contó con 10 participantes. Además, uno de nuestros académicos participó como ponente en el conversatorio Dispositivos y actividades de apoyo en los centros de escritura, con sede en la Escuela de Artes y Humanidades de la UDLAP.

**Productos de investigación.** Los académicos de tiempo completo obtuvieron productos derivados de los proyectos de investigación. Entre ellos reportaron cuatro libros, un capítulo en libro, un artículo de investigación, 13 ponencias, una mesa redonda y tres talleres.

## DIFUSIÓN

En cuanto a la difusión de la cultura, a lo largo del 2024 la ENALLT realizó 169 eventos (80 actividades académicas y 89 actividades culturales), los cuales impactaron positivamente en 10 091 usuarios que siguieron las transmisiones en vivo a través de las redes sociales de la escuela (Instagram y el canal Eventos ENALLT en YouTube). En cuanto a la labor de difusión académica, se realizaron 43 eventos: 35 organizados por el Departamento de Investigación (DI), seis por la coordinación de la Licenciatura en Traducción y dos por la coordinación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada. Los eventos ofrecidos incluyeron conferencias, encuentros, presentaciones de libros y revistas, simposios y seminarios. Esto contribuyó a la difusión del conocimiento y a la creación de vínculos académicos entre la ENALLT y otras instituciones. Por otra parte, el *Boletín Electrónico de la ENALLT*, al concluir con su edición 128, tuvo 10 entregas mensuales que albergan 85 notas que dan cuenta del quehacer académico y cultural de esta entidad. La escuela incursionó en la red social TikTok, logrando una excelente difusión de su oferta académica.

**Publicaciones.** Con la intención de difundir los trabajos editoriales que se realizan en las áreas de lenguas, lingüística y traducción, la ENALLT cuenta con tres revistas: *Estudios de Lingüística Aplicada* (ELA), *Synergies Mexique* e *Idiomática*, las dos primeras de corte académico y la tercera enfocada a la divulgación. Además, la ENALLT también cuenta con el Departamento de Publicaciones orientado a la edición de libros.

Durante 2024, las áreas editoriales de la ENALLT publicaron 15 obras: nueve en formato impreso y seis en formato electrónico. Para la difusión de estos trabajos se llevaron a cabo 11 presentaciones de novedades editoriales y se actualizó el catálogo en línea. En lo relativo a la participación en foros, en colaboración con la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial se exhibieron las novedades y fondo editorial en la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, la Fiesta del Libro y la Rosa, el Remate de Libros de la UNAM (en sus dos ediciones: primavera e invierno), la Feria Internacional del Libro de las Universitarias y los Universitarios (FILUNI), la Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Además, se presentó el catálogo de publicaciones de la ENALLT en el Tercer laboratorio de publicaciones y formación editorial de la UNAM.

### **ORGANIZACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ACADÉMICOS Y CULTURALES**

La ENALLT organizó diversos eventos académicos y culturales, entre los que destacan: el Primer Foro sobre Lingüística Experimental, el Seminario de Sociolingüística Etnográfica en Entornos Migratorios, el 8º Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales, el XIX Congreso de la Asociación de Lingüística Sistémico-Funcional de América Latina (ALSFAL), el Seminario sobre la Emocionalización del Discurso en la Modernidad Tardía y el Día Internacional de la Traducción. Todos estos eventos se transmitieron completamente a través del canal de YouTube “Eventos ENALLT” y alcanzaron 5756 reproducciones, aproximadamente.

Asimismo, la ENALLT organizó la cuarta entrega de reconocimientos a los alumnos egresados de la cuarta generación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y la tercera entrega de reconocimientos de la cuarta generación de la Licenciatura en Traducción. Este evento tuvo un total de 200 asistentes.

Por otro lado, en cuanto a eventos culturales se realizaron diversas actividades, como: la Jornada 8M con la temática “Poner en marcha un financiamiento transformador para la igualdad de género”; el Día de la Lengua China; el 5 de maio Dia Internacional da língua portuguesa, la Conmemoración del mes LGBTQ+, la Fiesta del Medio Otoño 2024, el Día de la unificación alemana, Bloß nicht den Faden verlieren.

### **INFRAESTRUCTURA**

En 2024, la ENALLT continuó con acciones de mejora en sus instalaciones. Entre ellas, se encuentra la instalación de un puesto semifijo en el edificio C para la venta de comida a la comunidad. Se remodeló la oficina contigua al centro de fotocopiado para ser utilizada para el Departamento de Publicaciones. Se remodeló el salón 301 A. También

se realizó la remodelación del sanitario de profesores PB en el edificio B, la cual consistió en el cambio de azulejos en pisos y muros, muebles sanitarios y espejos. Por último, se cambió el piso cerámico en la Mediateca.

Al término del año se concluyó el Centro de Innovación e investigación en Tecnología y Creación de Contenidos Digitales para Profesores.

**Seguridad.** La Comisión Local de Seguridad de la ENALLT mantiene su programa anual de capacitación con el propósito de formar una cultura de prevención, autocuidado, protección y seguridad. Durante el periodo reportado, la Secretaría de Prevención, Atención y Seguridad Universitaria (SPASU) en coordinación con la Dirección General de Atención a la Salud (DGAS) capacitaron a seis personas de la ENALLT sobre el uso y manejo de los desfibriladores externos automáticos (DEA). Del mismo modo, se realizó el curso de capacitación sobre Reanimación Cardiopulmonar. Además, se instalaron tres equipos DEA, uno para cada edificio de la escuela.

La ENALLT, a través de su Unidad Interna de Protección Civil, organizó e implementó tres simulacros de sismo en los que participaron 1488 miembros de la comunidad de la escuela. Asimismo, se llevó a cabo el primer simulacro de fuego incipiente en la biblioteca Stephen Bastien, en el que participaron 104 estudiantes.

Adicionalmente, la Comisión Local de Seguridad impulsó acciones relacionadas con la seguridad de la comunidad. En el edificio C se llevó a cabo la instalación eléctrica y colocación de lámparas de led para el alumbrado público en el andador peatonal, se instaló un video portero en el acceso peatonal, así como la colocación de una pantalla digital en el acceso para monitoreo de cámaras de videovigilancia.

Durante 2024 se completó la instalación e completó la instalación de 35 botones de auxilio en baños de mujeres de los tres edificios de la escuela y ocho botones de pánico en los baños neutros. Esto con la intención de prevenir situaciones de violencia, por un lado, y actuar oportunamente en una emergencia médica, por el otro.

**Cómputo.** La Coordinación de Educación a Distancia (CED) colaboró con la aplicación de diversos exámenes en línea: 23 exámenes de colocación para los cursos de lenguas, los cuales beneficiaron a 4131 candidatos. También dio apoyo a la aplicación de 18 exámenes departamentales a 356 alumnos de los cursos de inglés, además de apoyar con 13 exámenes en línea de dominio intermedio (EDI). Es importante mencionar que este examen es un prerrequisito de ingreso a las licenciaturas impartidas en la ENALLT, con lo que se benefició a 639 candidatos.

Durante este año se dio inicio al proyecto del Sistema de Información Integral de la Mediateca, mismo que actualmente tiene un 25% de avance.

## ÓRGANOS COLEGIADOS

En el año 2024, el H. Consejo Técnico de la ENALLT sesionó en 37 ocasiones: 22 ordinarias y 15 extraordinarias. Las sesiones del pleno se realizaron de manera presencial. Por su parte, las comisiones auxiliares tuvieron un total de 85 sesiones a distancia.

**Cuerpos electorales.** La escuela llevó a cabo nueve procesos electorales en el año, de los cuales cinco fueron para la elección de consejeros técnicos representantes ante el H. Consejo Técnico de la ENALLT para el periodo 2024-2026 —dos del alumnado de las licenciaturas en Lingüística Aplicada y en Traducción, y tres del profesorado de las áreas de Formación Docente (educación continua), de Lingüística Aplicada y de Traducción—; los restantes cuatro correspondieron a las elecciones de los miembros del Comité Académico del Departamento de Investigación, de consejeras y consejeros representantes del alumnado de la ENALLT ante el Consejo Universitario, y de consejeras y consejeros académicos representantes del alumnado de licenciatura y del profesorado de la ENALLT ante el Consejo Académico de Área de las Humanidades y las Artes (CAAHYA), todos ellos para el periodo 2024-2026.

**Normatividad.** A lo largo del año 2024, la Comisión de Normatividad de la ENALLT propuso al Consejo Técnico los siguientes documentos: Guía del funcionamiento interno del Comité de Ética en Investigación y Docencia de la ENALLT, el Reglamento del Programa PC Puma, se aprobaron los criterios para el otorgamiento de licencias y apoyos académicos, Programa PAEPAA, lineamientos para el uso de las redes sociales.

**Transparencia Universitaria.** En este rubro se atendieron 25 solicitudes de acceso a la información pública y se desahogaron seis recursos de revisión.

## PREMIOS Y DISTINCIONES

En marzo de 2024 una académica de la ENALLT fue distinguida con el reconocimiento “Sor Juana Inés de la Cruz” que otorga la UNAM, por su aportación a la labor académica, la investigación y la difusión de la cultura.

Finalmente, seis profesoras/es recibieron su reconocimiento por labor académica de 25 años de trayectoria y seis académicas/os por haber cumplido 35 años, de igual forma, 11 académicos por 10 años, seis académicos por seis años y seis académicos por 20 años de trayectoria.

